

【2016 年修正版】

[illegible]

Namo ratna-trayāya 【歸命三寶】 . Namaś caṇḍa mahā-balavatte-ucchuṣma -vajrāya 【敬禮忿怒大力烏芻澀麼金剛】 . om, ucchuṣma vajrakrodha 【烏芻澀麼忿怒金剛】 mātā teja-skandha 【大猛火】 hana 【破壞】 daha 【焚燒】 pacya 【燒煮】 mātā 【押碎】 vi-kiraṇa 【滅】 vidhvamsaya 【破滅、崩壞】 asura-tripura 【阿修羅之金、銀、鐵三層城砦】 gagana-pratiṣṭhe 【安立虛空中】 , sarva svarga-loka 【一切天界】 āta-manaskam 【心生歡喜】 , sarva deva-gaṇa pūjite 【一切天衆所供養】 . Ehyehi 【善來 善來】 kiñ- jīra-āyaśi 【速疾到來】 balavatte ucchuṣma-vajra 【大威力烏芻澀麼金剛】 maṇḍala 【漫荼羅】 ava-tāram 【降臨】 , mahā-krodha 【大憤怒】 nāde praṇāde 【吼大咆哮】 , vajra-jvale 【金剛火焰】 hana 【破壞】 daha 【焚燒】 mardane 【摧伏】 sarva māra-pāpiyas kṛtyakā 【一切惡魔，邪惡之妖精、魔 女】 kuṣmāṇḍa 【惡鬼之一種】 apasmāra 【惡鬼之一種】 kākhorda-grahadāruṇam 【蠱道邪魅】 indra-jālika 【妖術師】 kārmaṇe 【魔法】 , evaṃ-rūpa bhūtaṃ 【如是等類精靈、魔物】 kuṭṭa kuṭṭa 【粉碎 粉碎】 , hana hana 【破壞 破壞】 , daha daha 【焚燒 焚燒】 , pacya pacya 【燒煮 燒煮】 , ucchuṣma balavatte 【烏芻澀麼大威力】 sam-uccheda 【根絕】

huṃ 【轟】 paṭ 【破壞】 svāhā 【成就】 .

备注：经书中记载的陀罗尼，是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)或其他语言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者《大藏经》上部分咒语也有纰漏，这就会使我们用现代汉语去念古代的咒语收效甚微或毫无感应。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的读音能够快速感通佛菩萨，所以请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为更正后真言的梵音近似读音，其中(引)代表之前的一个字念长音，(合)代表之前的带下划线的汉字组合拼音，(弹)代表之前的一个字念弹舌音，(卷)代表之前的一个字念卷舌音，(布剖反)代表之前的一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou，(黑衣反)代表之前的一个字的读音取黑的声母 h，衣的韵母 i，组合拼音念 hi。(阁衣反)代表之前的一个字的读音取阁的声母 g，衣的韵母 i，组合拼音念 gi。其他标注了(反)型字的均为之前的一个字的读音取括号内第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表之前一个字只用念读音的一半。

蔡文端居士罗马梵文网：<https://dharanipitaka.com/>

蔡文端居士梵汉转译网：<http://www.caiwenduan.com/>